

VOKABELHILFEN für die Lektüre : (1)

- der Geruch : l'odeur
- würgen : *ici* > avoir la gerbe
- Sandelholz: le bois de santal
- Zimt: la cannelle
- prahlen: se vanter
- an einem Ingwerstäbchen
knabbern: grignoter du gingembre
- über-die-Stränge-Schlagen:
dépasser les bornes
- der Stachel: le dard
- der Stich: la piqûre
- die Geistlosigkeit: le manque d'esprit
- sich häuten / mausern: muer
- die Fratze: la figure (grotesque)
- schlemmen: déguster
- sich anpassen: s'adapter
- kotzen: vomir
- aufsagen: réciter
- vorkauen: mâcher le travail à qn

SEITEN 5-6

- die Gelegenheit nutzen: profiter de l'occasion
 - jemanden herunter putzen: descendre qn (sens figuré)
 - die Vorstellungsgabe: la faculté d'imagination
 - sich einen Reim auf alles machen: avoir un jugement propre
 - belohnt werden: être récompensé
 - von den Lippen lesen: lire sur les lèvres
 - eine Frage ausspucken = eine Frage stellen
 - jemanden durchschauen: percer qn à jour
 - Seine Abfälligkeit stinkt mich trotzdem an. : Son dédain me fait néanmoins chier
- sich schämen : avoir honte
 - die Selbstgerechtigkeit: être imbue de soi-même
 - der schlaue Fuchs: le renard rusé
 - tun als ob: faire comme si
 - belästigen: incommoder
 - die Seele: l'âme
 - Eine derartige Frage zeugt selbstverständlich von besonderem Tiefgang.: Une telle question témoigne évidemment d'une profondeur exceptionnelle

- abgesehen davon: mise à part
- Misstrauen hegen: se méfier
- sich bewähren: s'avérer juste
- mit Vorsicht begegnen: être prudent
- einsam: solitaire
- der Roller: le scoot
- unterm Arsch: sous les fesses
- zuverlässig: fiable
- stolz sein: être fier
- die Vorliebe: l'intérêt prononcé
- in außergewöhnliche Zusammenhänge bringen: mettre en relation de façon exceptionnelle, inattendue
- nach einem System vorgehen: suivre un système
- begreifen = verstehen

- Das wiederum bringt mich auf Klebes Freund Bea, der ständig so tut als ob und dabei die Hochnotpeinlich- Nummer in Person abgibt.: Cela en revanche me fait penser à Bea, l'ami de Klebe, qui essaie toujours de faire illusion - l'incarnation parfaite du type ridicule.
 - Bände sprechen: en dire long
- SEITE 8

- der finstere Blick: le regard noir
 - das Zahlengequatsche: la jactance à propos des chiffres
 - sich wichtig tun wollen: vouloir se donner de l'importance
 - zusammen hängen: trainer ensemble
 - sich an (+ datif) halten: s'en tenir à
 - das frische Blut: le sang frais
 - aus der Ziege sickern: couler de la chèvre
 - Blut geleckt haben: se passionner pr qc
 - Ziegen hüten: garder des chèvres
 - Ziegen schlachten: abattre des chèvres
 - Perlen vor die Säue: des perles aux cochons
- Reines Bewusstsein: conscience pure
 - am Leben erhalten: garder en vie
 - der Atem: la respiration
 - verkrampftes Schnorcheln: respiration crispée

SEITEN 9-10